

英汉军用车辆辞典

国防工业出版社

英汉军用车辆辞典

《英汉军用车辆辞典》编辑组编

国防工业出版社

英汉军用车辆辞典

《英汉军用车辆辞典》编辑组 编

*

国防工业出版社出版

北京市书刊出版业营业许可证出字第 074 号

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京第二新华印刷厂印刷

*

787×1092¹/₃₂ 印张 13³/₄ 插页 2 723 千字

1975 年 10 月第一版 1975 年 10 月第一次印刷 印数: 0,001—9,000 册

统一书号: 17034·27 定价: 2.85 元

前 言

遵照伟大领袖毛主席关于“洋为中用”的教导,我们编辑出版了这部《英汉军用车辆辞典》。

本辞典包括坦克、自行火炮、装甲履带车辆和工程车辆等结构、制造与使用方面的术语,约计三万余条。附录有缩写词及代表符号,各种坦克装甲车辆装备的名称、型号。本辞典可供坦克和汽车、拖拉机专业的技术人员和翻译人员,以及有关院校师生使用。

本辞典在编辑过程中,得到有关单位和一些同志的大力支持和协助,在此谨表谢意。

由于我们的政治思想水平和业务水平有限,所以在造词、译名等方面的错误和不妥之处在所难免,请同志们提出宝贵意见。

《英汉军用车辆辞典》编辑组

一九七四年八月

使用说明

一、本辞典按英文字母的顺序排列。

二、一条英文词汇有几个不同译义时，在译义之间以分号“，”分开；译义相同或近似者，以逗号“，”分开。

三、译义前的〔 〕号，是该词汇所属专业的略语或其他略语；（ ）内的字是对译义的解释或可换用的词义和可省略词，翻译时可以参考。

四、本辞典所用略语如下：

【炮】——炮兵；

【工】——军事工程；

【路】——道路工程；

【无】——无线电技术；

【光】——光学技术，光学仪器；

【电】——电工；

【讯】——通讯；

【美】——美军用语；

【英】——英军用语；

【法】——借用法语；

【德】——借用德语；

【苏】——苏军用语；

【转义】——转义词；

【口语】——口语用语，俗语；

【符】——代表符号；

【旧】——旧称，过时名词；

【复】——复数

【例】——例如

五、英文字母表

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj
Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt
Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz				

目 录

1. 前言	3
2. 使用说明	6
3. 辞典正文	1~402
4. 附录	
(1) 缩写词及代表符号	403
(2) 各种坦克装甲车辆装备的名称	427
(3) 各种坦克装甲车辆装备的型号	431

A

- AA tank** 防空坦克, 带有高射武器的坦克
abaft 在车尾, 在(坦克)尾部
abandoned road 被放弃的道路, 无用的
abatis 障碍, 鹿寨 [道路
abatised 设有鹿寨的
ABC warfare 用原子、细菌、化学战
Aberdeen Tank Park [美] 阿伯丁坦克
aberration 象差 [车场
ability factor 工作特性指数
ability to survive 自救能力
aboard 上车(命令)
abrade 磨损, 磨削, 研磨, 擦净
abrading 研磨, 磨削
abrasion 磨损; 擦去, 刮去
abrasionproof 见 **abrasion resistant**
abrasion resistant 抗磨性, 耐磨性
absolute error 绝对误差
absorb 吸收; 减振
absorber 吸收剂, 吸收器; 减振器
absorption 吸收作用, 减振作用
absorption brake 测功机(制动吸功式)
abstraction of heat 散热 [接
abut 支柱, 支座; 止动点; 支撑器; 支点; 连
accelerate 加速(发动机)
accelerated 加速的
accelerated velocity 加速度
accelerating ability 加速性能
accelerating jet 加速喷嘴
accelerating nozzle 见 **accelerating jet**
accelerating pump (化油器的) 加速泵
accelerating well (化油器的) 补偿油池,
 补偿油井, 加速油井
acceleration 加速度
acceleration factor 加速系数
acceleration test 加速性试验
accelerator 加速器, 油门
accelerator lever 加速杠杆, 油门杠杆
accelerator operating rod 见 **accelerator**
- rod**
accelerator pedal 加速器踏板, 油门踏板
accelerator rod 加速器拉杆, 油门拉杆
acceptance test 验收试验
accept traffic 接受运输 [口
access 观察窗口, 检查调整用窗口; 通道;
access board 跳板, 登车梯
access control 进路控制, (高速干道) 入
access door 检查门 [口控制
access door locking handle 检查门锁把
access hole 检查窗口
accessibility 可接近性(例: 为了调节、观
 察机件), 可达性
accessible to tanks 坦克可通过的
accessorial services 辅助性工作
accessories for lubricating 润滑用辅具
accessory drive 辅助驱动
accessory equipment 辅助设备
accessory shaft 辅助传动轴
access plate 检查调整用窗盖
access ramp 坡道, 跳板
access road 入境道路, 进路; 便道
accident 意外事故, 事故, 故障; 意外损伤
accidental damage 意外损伤
accidental engagement 遭遇战斗
accidental shifting 挂错档(变速箱的),
accident-free 无故障的 [意外变速
accidents of ground 见 **accidents of**
terrain
accidents of terrain 崎岖不平地区
accidents prevention 事故的防止
acclive 倾斜的
acclivity 倾斜地区, 斜坡
acclivous 斜坡的
accommodate 供给, 补给; 协调
accommodate the traffic 调节运输量
accommodation of traffic 交通运输调度
accompany by fire 火力跟随, 火力掩护,

火力支援 「火炮
accompanying artillery 伴随炮兵, 伴随
accompanying fire 护送火力, 伴随火力
accompanying tank 伴随坦克(支援步兵
 用)
accomplish mission 完成(战斗)任务
accordion action 车辆纵队长径的伸缩
 (行军纵队内车辆速度及车间距离不一
 致的行动,其结果通常引起交通阻塞)
accordion effect 见 **accordion action**
accumulating mileage 积累的总里程(哩
 数) 「蓄电池
accumulator 【英】蓄力器,蓄压器;【电】
accuracy 精度,准确度,准确性
accuracy of fire 发射准确度,射击精度
accuracy of practice 实际射击
accuracy of reading 读数准确度, 读数
 精度 「程,表尺距离
accuracy range 最大有效射程; 表尺射
accuracy table 命中公算表
accurate 准确的,精确的
accurate fire 准确发射,精确射击
accurate gear mesh 准确的齿轮啮合
acetylene 乙炔
acetylene generator 乙炔发生器
acid battery 酸性蓄电池
acid burette 酸滴定管
acidity 酸度,酸性
acidimeter 见 **acidometer**
acidometer 酸度计;PH计
acidproof 耐酸的
Acme thread 爱克姆螺纹
A. C. power source 交流电源
acquisition of target 发现目标
action radius 行动半径,作用半径;最大
 行程
activated charcoal 活性(木)炭
activated mine 触发地雷(标准的反坦克
active defense 积极防御 「地雷)
active deposits 放射性沉积物,活性沉积
active infrared equipment 主动红外装
 置
active suspension 主动式悬挂(车轮根据
 地形轮廓主动地升降,不同于一般的被
 动升降)

actual bearing 工作轴承
actual behavior 实际性质
actual dimension 实际尺寸
actual displacement (汽缸的)工作容积,
 (发动机的)排量
actual efficiency 实际效率
actual engine test 发动机实机试验
actual firing 实弹射击
actual horsepower 实际马力
actual octane value 实际辛烷值
actual path 实际弹道
actual placement 实际配置
actual power 实际功率
actual speed 实际速度 「力
actual tire force on road 路面实际轮胎
actuated 被作用的
actuating 起作用的,作动
actuating lever 启动杠杆;击发杠杆
actuating shaft 主动轴
actuator 传动装置;【炮】送弹杆;装填
 拉柄;枪机;作动器,执行元件;【电】螺
 线管;激励器
acute exposure 强烈的辐射
acute irradiation 见 **acute exposure**
acute radiation injury 强烈辐射损伤
adaptation to the ground 地区适应性
adapted to tanks 适用于坦克的
adapter 转接器,接合器,承接管,接头;引
 信衬套 「套
adapter coupling 套筒式联轴器,连轴齿
adapter junction box 套筒联结器箱
adapter kit 成套套筒工具,套筒工具箱
adapter plate 支撑板(变速箱)
adapter ring 接合圈
adapter sleeve 滚动轴承的紧固套;隔离
 套 「轴承
adapter-type bearing 装有紧固套的滚动
adapt oneself to the ground 使自己适
 应于地区,适应地形
adaptor 见 **adapter**
adaptor carburetor 附加汽化器(在汽化
 器上使用液化石油气的附加装置)
add 加,增加
addendum (齿轮)齿顶高,齿顶;附录
addendum circle 齿顶圆

addendum line 齿顶线; (齿轮的)外圆
addition agent 见 **additive**
additional mission 外加任务
additional pipe 支管
additive 附加剂, 添加剂 (如润滑油中的)
【路】 提高附着力的化学药剂
additive level 添加剂含量(润滑油)
add-oil level (添足润滑油的)油面高度
adequate armor protection 足够的装甲
 防御, 应有的装甲防护
adequate oil film 充裕的润滑油膜
adequate road net 充裕的道路网
adhere 附着
adherence (轮胎对地面的)附着
adherence to specification 遵守技术规
adherent 附着的, 粘附的 | 范
adhesion area 附着区域, 粘附面积
adhesion of wheels 轮的附着性
adhesion strength 粘着力, 粘附力
adhesion value 附着系数
adhesive force 附着力
adhesiveness 附着性, 粘着性, 胶粘性
adhesive power 见 **adhesive force**
adhesive tire 高附着力轮胎
adhesive tread of tire 越野轮胎胎面(高
 附着力轮胎胎面)
adhesive weight 附着重量
adiabatic compression 绝热压缩
adiabatic curve 绝热曲线
adiabatic expansion 绝热膨胀
adjacent route 邻近道路, 邻接的路线
adjacent sector 邻近地区
adjust 调整, 调准; 整顿, 整理; 校正
adjustable 可调整的, 可修正的
adjustable breaker point 可调整的断路器
 器接点
adjustable cam 可调整的凸轮
adjustable charge 分装药, 非全装药
adjustable clearance 可调间隙
adjustable dog 可调整的限制块(挡铁);
 可调整的犁子
adjustable grip 可调节的手把
adjustable headrest 可调护额垫, 可调目
adjustable key 可调键 | 镜罩
adjustable ring 调整圈, 调整环

adjustable rod 调节拉杆
adjustable screw wrench 活动扳手, 可
 调扳手, 可调整的螺钉扳手
adjustable shock absorber 可调减振器
adjustable shutters 可调百叶窗
adjustable spanner 见 **adjustable screw
 wrench**
adjustable speed transmission 可调节速
 度的传动器, 变速器
adjustable valve 可调活门, 可调阀
adjustable vane 可调叶片(透平)
adjustable wrench 见 **adjustable screw
 wrench**
adjusted data 修正诸元, 修正数据
adjusted elevation 修正的射角, 校正的
 仰角
adjusted fire 精确的射击, 精确的火力
adjusted gun 修正的枪炮(修正枪炮的射
 角和射向)
adjusted line of sighting 修正的瞄准线
adjusted range 修正的射程
adjuster 调整器, 调节器; 调整工
adjuster handwheel 调节器手轮; 调整环
 (制动带)
adjuster housing 调整器箱(壳)
adjuster lock nut 调节锁紧螺帽
adjuster ring 调整环
adjuster wedge 调整斜铁, 调整楔
adjuster wedge recess 调整斜铁座, 调整
 楔形槽
adjust for wear 磨损的调整
adjusting 调整, 调准; 调整的
adjusting cam 调整凸轮
adjusting device 调整装置
adjusting gauge 调整用的量规, 调准规
adjusting gear 调整机构, 调整装置, 调
 节齿轮 | 诱导轮
adjusting idler wheel 调整用惰轮, 履带
adjusting lock nut 调整锁紧螺帽
adjusting nut 调整螺帽, 定位螺帽
adjusting nut ring 调整螺圈, 定位螺圈,
 调准螺环
adjusting nut wrench 调整螺帽扳手
adjusting plate 调整垫板; 指标(机枪瞄
 准具)

adjusting plug 调整插头, 调整塞子
adjusting point 【炮】试射点
adjusting rod hinge pin 调节杆铰链销
adjusting screw 调整螺钉
adjusting shim 调整垫片
adjusting shop 装配车间
adjusting spring 调整弹簧
adjusting wheel 调整轮
adjustment 调节, 调整; 试射, 射击修正; 补给品整理
adjustment chart 射击修正量图表
adjustment fire 试射
adjustment for direction 见 **adjustment in direction**
adjustment for lead 提前量修正
adjustment for range 射程修正, 距离修正
 「的校准」
adjustment in direction 方向修正, 方向
adjustment in range 见 **adjustment for range**
adjustment mark 修正记号; 定位标记
adjustment needle 修正指针
adjustment of deflection 见 **adjustment in direction**
adjustment of distribution 见 **adjustment of sheaf**
adjustment of fire 射击修正调准
adjustment of ignition 调整点火时间
adjustment of mixture 调整混合气比
adjustment of sheaf 射向的调整
adjustment of sight 瞄准具装定, 表尺修正
 「修正」
adjustment of the target 目标的(射击)
adjustment of timing 点火时间的调整, 正时的调整
adjustment of weapon 武器的修正
adjustment target 试射的目标
adjust to zero 调整到零位
adjutage 接长的部分; 接上去的管子
administer the knockout 给予决定性打击
administrative echelon 后勤梯队
administrative march 旅次行军, 后方行军
 「动权限, 管制约束」
administrative restriction 管理权限, 调

administrative support unit 后勤支援单位, 器材供应单位
administrative transportation 后勤运输
administrative vehicle 后勤车辆
admission 放进; 进气
admission cam 进气凸轮
admission gear 吸气系统的分配机构
admission opening 见 **admission port**
admission period 吸气时间, 进气周期
admission port 入口; 进气口
admission stroke 进气冲程, 吸气行程
admission valve 进气门
admix 混杂, 掺合
admixture 混合, 掺合; 掺合物
adopt a defensive position 处于防御地位
adopt battle formation 采用战斗队形
adopted specifications 接收规范, 验收条件
adopted type 采用的型式(武器)
adsorbed lubricating film 被吸附的润滑油膜
adulterated oil 脏油, 含有杂质(如铁末)的润滑油
advance 前进; 【电】超前
advance angle (点火)提前角
advanced driver training 驾驶员的高级训练
advance slot 提前点火调整槽
advance service park 前方加油保养场
advance ring 提前点火时间环
advance of the tanks 坦克进攻
advance of the main attack 主攻的推进
advance of column 纵队前进
 「进」
advancement 推进, 前进
advance lever 提前点火调节杆
advanced repair detachment 前方修理队
advanced point 前哨, 前方尖兵
advanced ignition 提前点火
advanced fire 早燃, 预燃
advance sparking 提前点火
advance stud 提前点火调节螺栓
advance the ignition 提前点火时间
advancing fire 进攻的火力

advancing the attack 进攻
adverse grade 反向坡度 「的顾问
adviser on tank matters 坦克事物方面
A end 液力传动箱主动部分
aeration 灌气, 充气, 通风
aerial 天线; 航空的; 空气的
aerial target 空中目标
aerodynamic torque converter 气力变
 矩器, 空气动力变矩器
aeroseal 气封, 气密垫
A-explosion 原子爆炸
affix 附着; 附加物, 附件, 附录
afflux 汇流; 群集, 流入
A frame A形架
aft 在后部
afteraction maintenance 战后维修
afteradmission 补充进气
after bottom dead center 过下死点后
after-burning 复燃; 尾喷管燃烧
aftercombustion (混合气的) 后燃, 剩余
afterdripping 渗漏, 滴油 「燃烧
afterfiltration 精滤, 最后过滤
after-fording maintenance (车辆) 涉渡
 后的保养
afterglow 火焰前部; 余辉
afterhatch 后部舱口, 艙窗 「养
afteroperation service 战后维护, 战后保
aftersopson stowage box 炮塔后部储
 存箱
aftersquirt 见 **afterdripping**
age 年龄; 服役期限; 变旧, 老化, 时效
aggregate 集合; 机组; 集合体; 组合机件
aggressive assault 急速进攻; 出击, 突击
aggressive defense 积极防御
agility 迅速; 轻快; 敏捷 (指车辆); 回转
 性, 灵敏性, 机动性
aging 时效, (油料, 橡胶) 老化
aging-resistant grease 防老化滑油脂
agitate 扰动, 搅和, 掺和
agoing 在进行中, 行动
agreed point 同意点; 协定点
agreed to 同意, 承认, 允许
agreed weight (运输中) 规定重量
agreement (实验的) 结论; 协定, 合同
agrol fluid 酒精汽油燃料

ahead 【炮】 远弹
aided 辅助的; 半自动
aided laying 半自动瞄准 「选定
aided matching (在瞄准镜上) 瞄准点的
aileron 副翼
aim 目标; 瞄准
aimed fire 瞄准射击
aiming 瞄准
aiming ahead of target 瞄准靶点提前
 (修正)量, 目标提前量
aiming drill 见 **aiming practice**
aiming mechanism 瞄准机构, 瞄准装置
aiming point 瞄准点, 标定点
aiming point offset 瞄准点角, 观测角
 (炮目线与观目线形成的夹角)
aiming practice 瞄准练习
aimless fire 不瞄准射击
air actuated 气动的 「气
air and fuel mixture 空气与燃料的混合
air-antitank guard 空中反坦克防御, 空
 中防坦克监视哨 「液压系统
air-assisted hydraulic system 空气助力
air bag 气囊
air-bag track 气囊履带
air balance pipe 空气平衡管
air bearing 空气轴承
air blast 气流, 空气射流
air bleed 放空气, 放气孔
air blower 鼓风机
airborne tank 空降坦克
air bottle (压缩) 空气瓶
air-bound 见 **air lock**
air brake (空) 气制动器, 气闸
air-brake controls 气制动控制器
air-braked 气制动
air-brake hose 气制动软管
air-brake system 气制动系统
air brush 气动刷副
air bubble 空气泡
airburst (原子弹) 冲击波; 空中爆炸
airburst ranging 空炸射击修正 (用观测
 空中爆炸的方法修正射击)
air case 气套
air chamber (空) 气室
air charge 新空气 (一次) 充气量

air cleaner 空气滤清器
air cleaner body 空气滤清器体
air cleaner element 空气滤清器滤芯
air cleaner screen 空气滤清器滤网
air clutch 气动离合器 「油器」
air compensating jet 空气补偿量孔 (化)
air compressor 空气压缩机 「车」
air compressor truck 装空气压缩机的卡
air conditioner 空气调节器
air consumption 空气耗量
air-cooled engine 风冷发动机
air cooled variable compression ratio engine (AVCR engine) 风冷变压缩比
air cooler 空气冷却器 「发动机」
air cooling 风冷的, 气冷的
aircraft defense 对空防御, 空防
aircraft security 见 **aircraft defense**
aircraft service vehicle 飞机场服务车辆
air cushion 气垫, 空气垫
air cushioned bumping bag 空气缓冲垫
air cushion vehicle (ACV) 气垫车
air damper 空气缓冲器
air damping 空气缓冲
air data sensor 气象数据传感器
air deflector 空气偏导器
air density 空气密度
airdrome utility trailer 飞机场工作拖车
air dropped vehicle 空降车辆
air efficiency 空气循环效率
air engine 见 **air blower**
air equilizer openings 气压平衡孔
air evacuation 排气; 抽气
air exhaust 见 **air evacuation**
air feeder 供气装置
airfield crash truck 飞机场急救车
air filter 见 **air cleaner**
air filter oil 空气滤清器用油
airframe 飞机骨架; 导弹弹体
air fuel mixture 空气燃油混合气, 可燃混合气
air gap 空隙, (空)气(间)隙
air gap adjusting nut 空气隙调节螺帽
air gas 见 **air fuel mixture**
air gauge 气压表
air governor 空气调节器

air-ground link 陆空联络 「系统」
air-ground operations system 陆空协同
air-ground support 空中支援地面部队
air guard 见 **air guard observer**
air guard observer 对空监视哨
air-handling equipment 气动设备(装置)
airhead 空降集合地, 空降场
airhead site 空降地区
air heater fuel inlet line 空气加热器燃
料供给管路, 空气加热器进油管
air horn 气笛, 气喇叭
air horn assembly 气笛装置, 气喇叭装置
airing 见 **aeration**
air injection 气力喷射
air injection engine 空气喷射柴油机
air injection starter 压缩空气起动机
air inlet 进气口
air inlet louvers 进气百叶窗
air inlet opening 见 **air intake opening**
air input 吸气量, 进气量
air input valve 进气门, 进气阀
air intake 吸气, 进气
air intake branch 进气管
air intake cooler 进气冷却器
air intake drain 进气管放油(燃料)口, 进气管泄放管
air intake heater 进气加热器
air intake housing 见 **air intake branch**
air intake louvers 进气百叶窗
air intake opening 见 **air inlet**
air intake pipes 进气管, 进气歧管
air intake system 进气系统
air jet 见 **air nozzle**
airlanding antitank battery 空降反坦克
air leak 漏气 「连」
airless injection diesel engine 无空气
喷射柴油机
airless tire 不充气轮胎, 实心轮胎
air liaison officer 空军联络官
air lock 气阻, 气塞(例: 燃料系统中的)
air meter 气量表
air mixture 混合气
air modulation 气量调节

air move 空运
air movement 空中运输
air nozzle 喷气嘴
air outlet 排气口, 出气口
air outlet louvers 排气百叶窗
air oxidation 空气氧化
air passages 气道, 空气通道
air-petrol mixture 空气汽油混合气, 空气燃油混合气, 可燃混合气
air pollution 空气污染
air preheater 空气预热器
air pressure 气压
air-pressure brake 气制动
air-pressure buzzer 气压信号器
air-pressure gauge 气压表
air-pressure test 气压试验
airproof 气密的, 不透气的, 密闭的
air protection 见 **air support**
air pump 空气泵
air radiator 空气散热器
air-raid precautions light 防空灯
air-raid protection 空袭防御
air receiver 蓄气筒, 空气储存器
air-regulating screw 空气量调节螺钉
air regulator 空气调节器
air release valve 放气活门, 放气阀
air-retaining liner 储气衬套 (无内胎轮胎)
air scout 侦察机; 对空监视哨
air seal 气密封垫, 气封
air shipment 见 **air movement**
air shoot 对空射击
air slide valve 空气滑阀
air space 气室; 气隙
air spring 空气弹簧
air starting 空气起动
air storage tank 储气罐
air strainer 空气滤清器
air strangler 见 **air throttle**
air suction inlet 吸气口, 进气口
air suction valve 进气门
air supply 供气, 供给空气; 空中供应
air support 空中支援, 空中掩护
air temperature 气温
air tank 储气罐

air test 气密性试验, 闭气试验
air throttle 节气门, 阻风阀; 节流阀, 油门 (汽化器) [密舱, 不透气舱
airtight compartment 气密室, 密封室; 气
air tight test 气密试验
air tint 氧化色, 热变色 (金属加热后变色
air tire 充气轮胎 [的性质)
air-to-fuel ratio 空气燃油比
air-to-ground distance 空对地距离
air-to-ground guided missile 空对地导弹
air-to-surface guided missile 见 **air-to-ground guided missile**
airtow 飞机牵引
air transportation 空中运输, 空运
air trap 防气阀
air trunk 输送(压缩)空气干线
air trunk drain tubes (输送) 空气干线排水管
air tube 空气管; (轮胎)内胎
air turbine 空气涡轮机
air-type shock absorber 空气避振器, 空气阀 [气减振器
air vane 空气舵
air vapor mixture 空气蒸汽混合气; 空气油料蒸汽混合气
air vent 通气口
air vent pipes 通气管
air wire 天线
alarm 警报; 报警器, 警号装置
alarm post 警报哨
alcohol 酒精
alcohol base fuel 酒精燃料
alcohol-blended fuel 渗酒精的燃料
alert 战备状态; 待命行动; 警报信号; 待
alert area 战备地区 [机状态
alert position 处于战备情况下, 战备状态
alert station 见 **alarm post**
alert status 待机状态; 警戒状态
align 下车; 降落 [校准
align 整队; 调整; 对准; 对准目标; 调准,
aligning fixture 调中心工具, 定位夹具
alignment 对中心; (汽车)前轮定位; 【电】同步; 调谐
alkali burette 碱滴定管
alkaline battery 碱性蓄电池

alkalinity of gasoline 汽油的碱性
 all-angle 四面射击, 环形视界
 all-around defense 四面防御, 环形防御
 all-around efficiency (发动机)总效率
 all-around fire 四面射击, 全周射击
 all-around observation 全面观察, 四周环视 [curity
 all-around protection 见 all-around se-
 all-around security 周围防御, 全面警戒
 all-around traverse 圆周射界; 整周回转
 (坦克炮塔)
 all-around vehicle 整周射击的战车
 all-around vision 全周视野
 all-cast body 全铸造车体
 all-clear 警报解除
 all-clear signal 解除警报信号
 all-day parking 整天停放
 allen wrench 带六方孔(或方孔)螺钉头
 用的扳手
 all-equipped 全装的, 整装的
 alley 狭路, 小路; 巷, 胡同
 all-gear drive 全齿轮传动
 all-highway work 全部在公路上运行
 allied tanks 同盟军坦克
 alligation 混合; 混合物; 熔合(金属); 混
 alligator clip 弹性齿形夹 [合法
 alligator wrench 管子扳手
 all-in aid 全力支持
 all-in-one paver 联合铺路机(挖掘, 整平,
 表面喷浆组合在一台机器中)
 all-in-one-piece cylinders 整体的气缸体
 all-in-service station 维修站
 all-metal body 全金属车体
 all-metal construction 全金属结构
 allocate transportation 分配运输, 分开
 all-officers 指挥人员 [运输
 allotment of tanks 坦克拨配; 坦克增援
 allotted area of operation 划分作战地
 带, 指定作战地区
 allotted task 分派的(战斗)任务
 allowable cargo load 容许载重量
 allowable load 见 allowable cargo
 load
 allowable stress 容许应力, 设计应力
 allowance 容差, 公差; 加工留量; 修正; 修

正量
 allowance for dispersion 弹着散布修正
 allowance for safety 安全系数, 安全率
 allowance for shrinkage 收缩余量, 收
 缩留量
 allowance for wind 风向修正
 allowance in direction 方向修正
 allowance of ammunition 弹药基数, 弹
 药配备量, 弹药储备量 [油的)
 alloyed oil 混合油(加入有植物油或动物
 all-product line 各种石油产品的输送管
 线 [用油
 all-purpose engine oil 多种用途的马达
 all-purpose fuze 通用引信, 通用信管
 all-purpose grease 多用途滑脂
 all-purpose gun 多用途火炮, 加榴炮
 all-purpose military vehicle 多用途军用
 all-round 万向的, 全能的 [车辆
 all-round defense 环形防御
 all-round field of view 视野
 all-round transporter 万向输送机
 all-round traverse 见 all-around tra-
 verse
 all-speed governor 全程调速器
 all-steel track 全钢履带
 all-tank concept 唯坦克论
 all-up weight 战备全重(按战斗需要装备
 后的重量)
 all-weather body 全天候车体
 all-weather life line 全天候生命线(重要
 路线) [用公路
 all-weather military highway 全天候军
 all-weather road 晴雨通车路
 all-weather service 晴雨通车
 all-weather traffic 晴雨通行
 all-weather vehicle 全天候车辆
 all-welded 全焊的
 all-welded body 全焊车体
 all-welded hull 全焊车壳
 all-wheel drive 全轮驱动
 all-wheel drive vehicle 全轮驱动车辆
 all-wood 全木的
 all-year body 见 all-weather body
 alpha ray α 射线, 甲种射线
 alpha scaler α 射线剂量计

- alpha-survey meter** 见 **alpha scaler**
alternate attacks 轮番攻击
alternate command post 备用指挥所
alternate firing position 备用发射阵地
alternate fuels 代用燃料
alternate layers 交替层
alternate load 变向负荷, 交变负荷
alternate motion 往复运动
alternate rallying point 预备集合地点
 (进攻后原有集合地点不适用时, 部队进行集合与整顿的新地点)
alternate route of communication 交通备用道; 通信备用线
alternate routing 备用(行军)路线
alternate traversing fire 纵深摆射, 左右来回射击
alternating current 交流电
alternation 变更; 交替; 交错
alternative compressor 备用压缩机
alternative fuel 代用燃料
alternative fuel engine 多种燃料发动机
alternative lines of communication 交通复线
alternative position 预备阵地
alternator 交流发电机
alter the course 变换方向
alter the oil 换油
altitude at future position 预测点高度
altitude at present position 射击时目标的高度
altitude of target 目标高度
aluminum soap grease 铝基润滑脂
A maintenance A 级保养
amæs 集中
ambient noise 周围干扰 (听音哨与测定远处声音的机械测音器周围的杂音)
ambulance 救护车; 救护飞机; 救护船
ambulance battalion 救护营
ambulance car 救护汽车
ambulance company 救护连
ambulance driver 救护车驾驶员
ambulance transport 伤员护送
ambushing by fire 伏击, 埋伏射击
ambush position 埋伏, 设伏地点 [件
amended specifications 修订过的技术条
- ammeter** 电流表, 安培表
ammo box 见 **ammunition box**
ammo lift 【转义】弹药起重机, 扬弹机
ammonia 氨
ammo truck 见 **ammunition truck**
ammunition box 弹药箱 [输车
ammunition carrier 弹药输送手; 弹药运
ammunition chest 见 **ammunition box**
ammunition consumption 弹药消耗量; 弹药消耗
ammunition conveyer 输弹机
ammunition day of supply 弹药每日需要量, 弹药每日消耗量, 弹药每日补给定额
ammunition demand 弹药需要量; 弹药申请 [配点
ammunition distributing point 弹药分配点
ammunition expenditures 弹药总消耗量
ammunition holder 弹药夹
ammunition niche 弹药龕; 炮弹龕
ammunition rack 见 **ammunition ready rack**
ammunition ready rack 坦克(自行火炮)上的弹药架板
ammunition retainer 见 **ammunition holder**
ammunition return 现存弹药情况报告
ammunition state 现存弹药情况
ammunition stowage 弹药的储存
ammunition stowage box 弹药储存箱
ammunition stowage compartment 弹药储存室
ammunition stowage rack 见 **ammunition ready rack**
ammunition supply vehicle 弹药输送车
ammunition trailer 弹药拖车
ammunition truck 弹药运输汽车, 弹药卡车
ammunition waste 弹药的浪费
amount of compression 压缩量, 压缩度
amount of traffic 运输量, 交通量
ampere 安, 安培(A)
ampere turns 安培圈数
ampere meter 安培表, 电流表
amphib 【口语】水陆两用车

amphibian personnel carrier 水陆人员
 输送车
amphibian truck 水陆载重汽车
amphibious 两栖的, 水陆两用的
amphibious automobile 水陆汽车
amphibious cargo carrier 水陆运货车
amphibious characteristics 两栖特性
amphibious flotation device 两栖浮渡装
 置 [车, 水陆两用登陆车
amphibious landing vehicle 两栖登陆
amphibious tracked carrier 水陆履带输
 送车 [辆
amphibious tracked vehicle 水陆履带车
amphibious tractor 水陆牵引车
amphibious tank 水陆坦克
amplidyne 电机放大器
amplifier 【无】放大器, 增音器
amplify 放大
amplitude modulation 【无】调幅, 振幅
analog module 模拟系数 [调制
anchor 锚; 锚定; 抛锚; 加固
anchor boom 锚索支撑臂, 锚杆
anchor cable 锚索, 锚链
anchored center bar 锚定中心杆, 固定
anchor flange 支承凸缘 [中心杆
anchoring lug 系(紧)耳, 固定突耳
anchor one's stern 从后(背)面袭击
anchor pin 锚钉销, 锚销
anchor plate 锚定板, 底板, 支承板
anchor plug 端部支承(扭力轴)
anchor position 锁紧位置, 支撑位置
anchor rod 支撑杆, 锚杆 [架
anchor rod bracket 支撑杆支架, 锚杆支
anchor rope 锚索, 锚链
anchor stake 锚杆地桩, 锚概
ancillary equipment 辅助装置, 辅助设备
angle beam 对角支撑(杆)
angle brace 对角支撑、斜撑, 角撑
angle bracket 角撑架; 支架悬臂
angle branch 弯头(管子)
angled 弯曲的
angle displacement 角位移
angledozer 万能推土机, 侧铲推土机
angledozing 推土机推土工作, 侧铲推土
angle drive 角传动

angle forwards welding 向前焊
angle gauge 量角器, 角规
angle iron 角铁
angle-iron picket 角铁杆, 角铁桩
angle of action 作用角
angle of advance 提前角
angle of allowance 提前角
angle of approach 渐近角(齿轮); 接近
 角(目标运动方向与炮目线所成的夹
 角); 接近角(汽车、坦克等)
angle of ascent 升角, 坡度角
angle of aspect 视野角, 视界角
angle of camber 车轮外倾角
angle of chamfer 倒角
angle of clearance 间隙角; 【美】最低表
 尺, 超越角, 遮蔽角
angle of concentration 幅合角, 集火量
angle of contact 接触角(制动带上)
angle of crest clearance 遮蔽角
angle of curvature 曲率角(道路的), 曲
 度角
angle of cutoff 切断角; 截止角
angle of deflection 偏转角, 偏差角; 方
 向角(火炮射击时, 炮身轴与瞄准线的夹
 角)
angle of departure 离去角(车辆); 掷角
 (掷线与炮口水平面的夹角)
angle of depression 俯角
angle of descent 下降角
angle of dip 下倾角
angle of dispersion 飞散角; 分散角
angle of distribution 分火角
angle of elevation 仰角, 射角, 瞄准角
angle of emergence 出角, 出口角; 出射
 角
angle of entry 见 **angle of incidence**
angle of fall 落角(落点弹道切线与落点
 水平面的夹角)
angle of fire 射角, 掷角
angle of impact 撞击角
angle of incidence 入射角; 攻角, 冲角
angle of inclination 偏差角; 倾角; 位移
 角
angle of internal friction 内摩擦角
angle of jump 跳角, 定起角(掷线与射

- 线的夹角)
angle of lag 滞后角; 移后角
angle of lead 超前角, 提前角; 导程角
angle of lock 前轮最大转角, 转向限制角
angle of obliquity 倾斜角; 压力角
angle of projection 投掷角(掷线与炮目线所成的夹角)
angle of recess 渐远角(齿轮啮合)
angle of reference 基准角
angle of reflection 反射角
angle of refraction 折射角
angle of ricochet 反跳角, 跳弹角
angle of rifling 缠角(膛线), 来福线螺
angle of safety 安全角 [旋角]
angle of setting 安装角
angle of shift 位移角, 转移角
angle of shock 冲击角
angle of sight 【美】瞄准角; 【英】炮目
angle of skew 倾斜角 [高低角]
angle of slide 滑动角
angle of slope 斜面角, 倾斜角
angle of spiral 缠角, 螺旋角
angle of taper 锥角
angle of torque 扭转角
angle of torsion 见 **angle of torque**
angle of traction 牵引角
angle of train 瞄准角; 水平方向角
angle of traverse (火炮)旋转角, 火炮横
 移量; 射界角
angle of twist 扭转角
angle of view 景角, 视角
angle of visibility 视界角
angle of wedge 楔形角
angle parking 停放角(车辆停放与道路
 方向所成夹角)
angle pressure 压力角(齿轮的)
angle T 【美】T角(观炮夹角)
angle table 角支架; 三角桌
angle tie 交叉撑脚, 角撑
angle wrench 角形扳手
angling strut 吊杆, 支撑柱
angling strut bracket 丁字吊架
angular acceleration 角加速度
angular addendum 齿顶角高(伞齿轮)
angular ball bearing 径向止推滚珠轴承
angular bevel gears 斜齿伞齿轮, 斜齿
 锥齿轮
angular bevells 伞(锥)齿轮付
angular contact 斜角连接, 斜接
angular contact ball bearing 向心推力
 滚珠轴承, 角面接触的滚珠轴承
angular correction 角度修正
angular difference 角度差
angular displacement 角位移
angular distance 角距离
angular elevation 见 **angular height**
angular force 倾斜力
angular height 角高度, 炮目高低角
angular hole 多角形孔
angular setting 带角度安装, 倾斜安装
angular tolerances 角公差
angular travel (目标的)角位移, 角程(活
 动目标在一定时间内的角位移)
angular travel computer 角位移计算器,
 角程计算机
angular velocity of the line of sight
 瞄准线角速度
angular wheel 伞齿轮
anion 阴离子
anion exchanger resin 阴离子交换树脂
annealing 退火
annihilation fire 【美】歼灭射击; 【美】
 炮兵反准备(在敌人发动前, 为了打乱敌
 人的进攻队形, 以削弱其进攻效能或使
 敌无法发起进攻的一种射击)
annual mileage 每年哩程(每年行驶哩
 程数)
annular 环状的, 环的
annular ball bearing 径向滚珠轴承
annular distance 同心管之间的距离
annular double-row ball bearing 双列
 径向滚珠轴承
annular gasket 环形垫圈
annular gear 环形齿轮, 内齿轮
annular magnet 环形磁铁
annular recess 环形槽
annular rim 环形轮缘, 环形轮辋
annular seat 环形座 [径向滚珠轴承
annular single-row ball bearing 单列
annular single-row shielded ball bear-